

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	I Meddelelser	
	Rådet og Kommissionen	
86/C 200/01	Forbindelser med tredjelande: Akkreditiver (Tanzania, Den dominikanske Republik, Malawi, Mexico, São Tomé og Príncipe, New Zealand, Haiti og Bolivia)	1
	Kommissionen	
86/C 200/02	ECU	3
86/C 200/03	Meddelelse om indledning af en fornyet antidumpingundersøgelse vedrørende importen af kobbersulfat med oprindelse i Tjekkoslaviet, Ungarn, Polen og Sovjetunionen	4
86/C 200/04	Meddelelse om beslutningerne om de forskellige licitationer inden for landbrugssektoren (korn)	5
86/C 200/05	Meddelelse fra Kommissionen i henhold til artikel 9, stk. 9, i Rådets forordning (EØF) nr. 3420/83 af 14. november 1983	5
	Domstolen	
86/C 200/06	Domstolens dom (femte afdeling) af 1. juli 1986 i sag 237/85 (anmodning om præjudiciel afgørelse fra Arbeitsgericht Oldenburg): Gisela Rummler mod Dato-Druck GmbH (<i>Lige løn til mænd og kvinder — fagligt klassifikationssystem</i>)	6
86/C 200/07	Domstolens dom af 3. juli 1986 i sag 66/85 (anmodning om præjudiciel afgørelse fra Bundesverwaltungsgericht): Deborah Lawrie-Blum mod Land Baden-Württemberg (<i>Arbejdstager — lærerkandidat</i>)	6
86/C 200/08	Domstolens dom af 3. juli 1986 i sag 34/86: Rådet for De europæiske Fællesskaber mod Europa-Parlamentet (<i>Budgetbehandling: Europa-Parlamentets kompetence til at forhøje de ikke-obligatoriske udgifter</i>)	7

<u>Informationsnummer</u>	Indhold (fortsat)	Side
86/C 200/09	Sag 162/86: Anmodning om præjudiciel afgørelse forelagt ved kendelse, afsagt den 22. maj 1986 af High Court of Justice, Queen's Bench Division, London, i sagen Livestock Sales Transport Limited og P. M. Johnson Esq. mod Intervention Board for Agricultural Produce	7
86/C 200/10	Sag 163/86: Sag anlagt den 4. juli 1986 af Georgios Papageorgiadis mod Europa-Parlamentet	7
86/C 200/11	Sag 171/86: Sag anlagt den 14. juli 1986 af selskabet Union Sidérurgique du Nord et de l'Est de la France »Usinor« og selskabet Sacilor mod Kommissionen for De europæiske Fællesskaber	8
86/C 200/12	Sag 172/86: Sag anlagt den 14. juli 1986 af selskabet Sacilor mod Kommissionen for De europæiske Fællesskaber	8
86/C 200/13	Sag 174/86: Sag anlagt den 14. juli 1986 af selskabet Union Sidérurgique du Nord et de l'Est de la France »Usinor« mod Kommissionen for De europæiske Fællesskaber	9

II *Forberedende retsakter*

.....

III *Oplysninger*

Kommissionen

86/C 200/14	Licitationsbekendtgørelse om salg af svinekød, som det belgiske interventionsorgan ligger inde med, i henhold til artikel 2a i forordning (EØF) nr. 2858/85	10
-------------	---	----

I

(Meddelelser)

RÅDET OG KOMMISSIONEN

Forbindelser med tredjelande: Akkreditiver

(86/C 200/01)

Formanden for Rådet og formanden for Kommissionen for De europæiske Fællesskaber modtog Hans Excellence, ambassadør Simon Michael M. Mbilinyi, som overrakte dem sine akkreditiver i egenskab af chef for Den forenede republik Tanzanias' mission ved De europæiske Fællesskaber (EØF, EKSF, Euratom), med tiltrædelse den 21. juli 1986.

Ved samme lejlighed overrakte den nyudnævnte missionschef rappelskrivelsen for sin forgænger.

Formanden for Rådet og formanden for Kommissionen for De europæiske Fællesskaber modtog Hans Excellence, ambassadør Milton Leonidas Ray Guevara, som overrakte dem sine akkreditiver i egenskab af chef for Den dominikanske Republiks mission ved Det europæiske økonomiske Fællesskab (EØF), med tiltrædelse den 21. juli 1986.

Ved samme lejlighed overrakte den nyudnævnte missionschef rappelskrivelsen for sin forgænger.

Formanden for Rådet og formanden for Kommissionen for De europæiske Fællesskaber modtog Hans Excellence, ambassadør Stevens Erasmus Mapunda, som overrakte dem sine akkreditiver i egenskab af chef for republikken Malawis mission ved De europæiske Fællesskaber (EØF, EKSF, Euratom), med tiltrædelse den 21. juli 1986.

Ved samme lejlighed overrakte den nyudnævnte missionschef rappelskrivelsen for sin forgænger.

Formanden for Rådet og formanden for Kommissionen for De europæiske Fællesskaber modtog Hans Excellence, ambassadør Luis Weckmann Muñoz, som overrakte dem sine akkreditiver i egenskab af chef for De forenede mexicanske Staters mission ved De europæiske Fællesskaber (EØF, EKSF, Euratom), med tiltrædelse den 22. juli 1986.

Ved samme lejlighed overrakte den nyudnævnte missionschef rappelskrivelsen for sin forgænger.

Formanden for Rådet og formanden for Kommissionen for De europæiske Fællesskaber modtog Hans Excellence, ambassadør Guilherme Posser Da Costa, som overrakte dem sine akkreditiver i egenskab af chef for Den demokratiske republik São Tomé og Príncipes mission ved De europæiske Fællesskaber (EØF, EKSF, Euratom), med tiltrædelse den 28. juli 1986.

Ved samme lejlighed overrakte den nyudnævnte missionschef rappelskrivelsen for sin forgænger.

Formanden for Rådet og formanden for Kommissionen for De europæiske Fællesskaber modtog Hans Excellence, ambassadør Gerard Francis Thompson, som overrakte dem sine akkreditiver i egenskab af chef for New Zealands mission ved De europæiske Fællesskaber (EØF, EKSF, Euratom), med tiltrædelse den 28. juli 1986.

Ved samme lejlighed overrakte den nyudnævnte missionschef rappelskrivelsen for sin forgænger.

Formanden for Rådet og formanden for Kommissionen for De europæiske Fællesskaber modtog Hans Excellence, ambassadør Pierre Pompee, som overrakte dem sine akkreditiver i egenskab af chef for republikken Haitis mission ved Det europæiske økonomiske Fællesskab (EØF), med tiltrædelse den 28. juli 1986.

Ved samme lejlighed overrakte den nyudnævnte missionschef rappelskrivelsen for sin forgænger.

Formanden for Rådet og formanden for Kommissionen for De europæiske Fællesskaber modtog Hans Excellence, ambassadør Augusto Cuadros Sanchez, som overrakte dem sine akkreditiver i egenskab af chef for republikken Bolivias mission ved De europæiske Fællesskaber (EØF, EKSF, Euratom), med tiltrædelse den 28. juli 1986.

Ved samme lejlighed overrakte den nyudnævnte missionschef rappelskrivelsen for sin forgænger.

KOMMISSIONEN

ECU ⁽¹⁾

8. august 1986

(86/C 200/02)

Modværdien i national valuta:

Belgiske og luxembourgske francs konv.	43,6396	Spanske pesetas	137,188
Belgiske og luxembourgske francs fin.	44,0009	Portugisiske escudos	148,993
Tyske mark	2,10769	US-dollars	1,01771
Nederlandske gylden	2,37484	Schweizerfrancs	1,69856
Pund sterling	0,689508	Svenske kroner	7,07464
Danske kroner	7,89746	Norske kroner	7,51836
Franske francs	6,84514	Canadiske dollars	1,40923
Italienske lire	1449,99	Østrigske schilling	14,8383
Irske pund	0,757509	Finske mark	5,07381
Græske drakmer	137,676	Yen	156,626
		Australske dollars	1,67250
		Newzealandske dollars	2,00851

Kommissionen har oprettet en fjernskriver med automatisk svar, som på ethvert fjernskriveropkald videregiver omregningskursen i de vigtigste valutaer. Denne fjernskriver er i funktion dagligt fra kl. 15.30 til kl. 13 den følgende dag.

Brugeren bør anvende følgende fremgangsmåde:

- kald fjernskriver nr. 23789 i Bruxelles;
- angiv eget kendeord;
- skriv koden »cccc«, som udløser det automatiske svar og medfører en udskrift af omregningskurserne for ECU over fjernskriveren;
- afbryd ikke forbindelsen, inden meddelelsen er afsluttet, angivet ved tegnene »ffff«.

Note: Kommissionen har også en automatisk telexsvarer (nr. 21791), som dagligt giver oplysninger om beregningen af de monetære udligningsbeløb i forbindelse med anvendelsen af den fælles landbrugs-politik.

⁽¹⁾ Rådets forordning (EØF) nr. 3180/78 af 18. december 1978 (EFT nr. L 379 af 30. 12. 1978, s. 1), ændret ved forordning (EØF) nr. 2626/84 (EFT nr. L 247 af 16. 9. 1984, s. 1)
Rådets afgørelse 80/1184/EØF af 18. december 1980 (Lomé-konventionen) (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 34).
Kommissionens beslutning nr. 3334/80/EKS af 19. december 1980 (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 27).
Finansforordningen af 16. december 1980 vedrørende De europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 23).
Rådets forordning (EØF) nr. 3308/80 af 16. december 1980 (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 1).
Beslutning truffet af Den europæiske Investeringsbanks styrelsesråd den 13. maj 1981 (EFT nr. L 311 af 30. 10. 1981, s. 1).

Meddelelse om indledning af en fornyet antidumpingundersøgelse vedrørende importen af kobbersulfat med oprindelse i Tjekkoslaviet, Ungarn, Polen og Sovjetunionen

(86/C 200/03)

Baggrund

I oktober 1983 indførtes en endelig antidumpingtold ⁽¹⁾ på importen af kobbersulfat med oprindelse i Tjekkoslaviet og Sovjetunionen, og Kommissionen godtog et pristilsagn fra en tjekkoslovakisk eksportør, Chemapol ⁽²⁾. Dette pristilsagn var igen genstand for en undersøgelse i 1984 ⁽³⁾, og samme år blev der også indledt en undersøgelse på grundlag af påstande om, at kobbersulfat fra Bulgarien, Ungarn, Polen og Spanien importeredes til dumpingpriser, hvorved der påførtes en erhvervsgren i Fællesskabet væsentlig skade. En undersøgelse bekræftede alle disse påstande med undtagelse af påstandene vedrørende den spanske eksport, og dette førte til godtagelse af pristilsagn fra eksportorganisationerne i Bulgarien ⁽⁴⁾, Ungarn ⁽⁴⁾ og Polen ⁽⁵⁾.

Vare

Den pågældende vare er kobbersulfat henhørende under pos. ex 28.38 A II i den fælles toldtarif, svarende til NIMEXE-nummer 28.38-27.

Anmodning om fornyet undersøgelse

I maj 1986 modtog Kommissionen en klage fra CEFIC (Conseil européen des fédérations de l'industrie chimique) på vegne af producenter, der tegner sig for stort set hele produktionen i Fællesskabet af kobbersulfat. I klagen anmodes der om, at antidumpingforanstaltningerne vedrørende importen af denne vare fra Tjekkoslaviet, Ungarn, Polen og Sovjetunionen tages op til ny undersøgelse. På baggrund af fællesskabets udvidelse tilslutter portugisiske og spanske kobbersulfatproducenter sig anmodningen om en fornyet undersøgelse.

Dumping

I anmodningen påstås det, at de pågældende eksportører igen eksporterer deres varer til dumpingpriser, at dette har påført den pågældende erhvervsgren i Fællesskabet skade, og at de gældende antidumpingforanstaltninger derfor ikke længere svarer til forholdene og bør ændres. Der er i et vist omfang fremlagt dokumentation for disse påstande.

Eftersom alle fire eksportlande er lande uden markedsøkonomi, må eksportpriserne sammenlignes med priser eller omkostninger i et land med markedsøkonomi. I den forbindelse foreslås det i anmodningen om en ny undersøgelse, at der sammenlignes med de amerikanske producenters hjemmemarkedspriser, som viser sig at være lavere end priserne i det andet vigtige producerende land

med markedsøkonomi. På dette grundlag er de beregnede dumpingmargener betydelige.

Skade

Hvad angår skade, påstås det i anmodningen, at den pågældende import efter indførelsen af antidumpingforanstaltninger fortsat er på ca. 9 500 tons i både 1983 og 1984, men steg til 10 750 tons i 1985. Da Fællesskabets produktion har været relativ stabil i denne periode, svarer denne importforøgelse til en stigning i markedsandelen fra 24 % i 1984 til 27 % i 1985.

Det påstås endvidere, at priserne ved salg af disse importerede varer i Fællesskabet ligger langt under fællesskabsproducenternes priser.

Dette har for erhvervsgrenen i Fællesskabet betydet, at to fællesskabsproducenter har indstillet produktionen mellem 1984 og 1986 med et deraf følgende fald i Fællesskabets produktion på 10 % mellem 1984 og 1985. Kapacitetsudnyttelsen har været lav og faldt fra 50 % i 1984 til 46 % i 1985. Det anføres desuden, at de lave priser på dumpingvarerne har betydet tab af salg og markedsandele og deraf følgende stigning i enhedsomkostninger og formindsket rentabilitet.

Procedure

Kommissionen har efter konsultationer fastslået, at der foreligger tilstrækkelige beviser til at begrunde iværksættelsen af en procedure, og har indledt en undersøgelse i overensstemmelse med artikel 7 i Rådets forordning (EØF) nr. 2176/84 af 23. juli 1984 om beskyttelse mod dumpingimport eller subsidieret import fra lande, der ikke er medlemmer af Det europæiske økonomiske Fællesskab ⁽⁶⁾. Interesserede parter kan tilkendegive deres mening skriftligt, specielt ved at besvare det spørgeskema, der er tilsendt de parter, der vides berørt af sagen, og ved at fremlægge beviser til støtte herfor. Kommissionen vil endvidere høre parter, der i forbindelse med ovennævnte fremlæggelse af deres synspunkter anmoder herom, såfremt de kan godtgøre, at de sandsynligvis vil blive berørt af resultatet af proceduren.

Denne meddelelse offentliggøres i overensstemmelse med artikel 7, stk. 1, litra a), i ovennævnte forordning. Den træder i stedet for den officielle underretning af Tjekkoslaviet, Ungarn, Polen og Sovjetunionen.

Tidsfrist

Oplysninger om sagen og anmodninger om at blive hørt indgives skriftligt til Kommissionen for De europæiske Fællesskaber, Generaldirektoratet for forbindelser med tredjelande (afdeling I-C-1), rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles ⁽⁷⁾ senest 30 dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse, heri ikke indregnet en frist på syv dage til postbesørgelsen.

⁽¹⁾ EFT nr. L 274 af 7. 10. 1983.

⁽²⁾ EFT nr. L 281 af 13. 10. 1983.

⁽³⁾ EFT nr. L 225 af 22. 8. 1984.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 275 af 18. 10. 1984.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 41 af 12. 2. 1985.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 201 af 30. 7. 1984, s. 1.

⁽⁷⁾ Telex COMEURBRU 21877.

Meddelelse om beslutningerne om de forskellige licitationer inden for landbrugssektoren (korn)

(86/C 200/04)

(Se meddelelse i De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. L 360 af 21. december 1982, s. 43)

Løbende licitation	Ugentlig licitation	
	Dato for Kommissionens beslutning	Maksimal restitution
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1508/86 af 20. maj 1986 om åbning af en licitation over restitutionen ved udførsel af blød hvede til lande i zone I, II a), III, IV, V, VI, VII og Den tyske demokratiske Republik (EFT nr. L 132 af 21. 5. 1986, s. 6)	7. 8. 1986	bud forkastet
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1509/86 af 20. maj 1986 om åbning af en licitation over restitutionen ved udførsel af byg til lande i zone I, II a), III, IV, V, VI, VII a), VII c) og Den tyske demokratiske Republik (EFT nr. L 132 af 21. 5. 1986, s. 9)	7. 8. 1986	bud forkastet

Meddelelse fra Kommissionen i henhold til artikel 9, stk. 9, i Rådets forordning (EØF) nr. 3420/83 af 14. november 1983

(86/C 200/05)

I henhold til artikel 9, stk. 1, i Rådets forordning (EØF) nr. 3420/83 af 14. november 1983 om importordningerne for de varer med oprindelse i statshandelslandene, som ikke er liberaliseret på fællesskabsplan (⁽¹⁾), har Kommissionen besluttet, at den importordning, der anvendes i Spanien over for Polen og Den kinesiske Folkerepublik, ændres som følger med virkning fra den 6. august 1986:

— undtagelsesvis åbning, for 1986, af kontingenter for indførsel af:

Polen

— stereofoniske radiotunere, ikke brugbare uden ekstern energikilde (FTT 85.15 A III b) ex 2): 17 972 000 pta.

Den kinesiske Folkerepublik

— sort/hvide fjernsynsmodtagere (FTT 85.15 A III b) ex 2): 12 212 000 pta.

(¹) EFT nr. L 346 af 8. 12. 1983, s. 6.

DOMSTOLEN

DOMSTOLENS DOM

(femte afdeling)

af 1. juli 1986

i sag 237/85 (anmodning om præjudiciel afgørelse fra Arbeitsgericht Oldenburg): Gisela Rummler mod Dato-Druck GmbH ⁽¹⁾

(Lige løn til mænd og kvinder — fagligt klassifikations-system)

(86/C 200/06)

(Processprog: tysk)

(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive offentliggjort i Samling af Domstolens Afgørelser)

I sag 237/85 angående en anmodning, som Arbeitsgericht i medfør af EØF-traktatens artikel 177 har indgivet til Domstolen for i den for nævnte ret verserende sag, Gisela Rummler, arbejdstager, Oldenburg, mod det tyske selskab Dato-Druck GmbH, Oldenburg, at opnå en præjudiciel afgørelse vedrørende fortolkningen af Rådets direktiv 75/117/EØF af 10. februar 1975 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger om gennemførelse af princippet om lige løn til mænd og kvinder, har Domstolen (femte afdeling), sammensat af afdelingsformanden U. Everling, dommerne R. Joliet, Y. Galmot, F. Schockweiler og J. D. de Carvalho Moitinho de Almeida, generaladvokat C. O. Lenz og fuldmægtig K. Riechenberg som justitssekretær, den 1. juli 1986 afsagt dom, hvis konklusion lyder således:

1. Rådets direktiv 75/117/EØF af 10. februar 1975 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om gennemførelse af princippet om lige løn til mænd og kvinder er ikke til hinder for, at der i forbindelse med et fagligt klassifikationssystem hvorefter lønnen fastsættes, anvendes et kriterium, hvor der lægges vægt på anstrengelsen eller belastningen af musklerne eller et kriterium om, hvor hårdheden af det fysiske arbejde er afgørende, dersom det arbejde, der skal udføres efter arbejdsopgavernes beskaffenhed, rent faktisk kræver en vis fysisk styrke, såfremt systemet i sin helhed via det forhold, at der også tages hensyn til andre kriterier, udelukker enhver form for forskelsbehandling på grundlag af køn.
2. Det følger af direktiv 75/117/EØF
 - at kriterierne for indplaceringen på de forskellige lønniveauer skal sikre lige løn for, hvad der objektivt set er det samme arbejde, uanset om dette udføres af en mandlig eller kvindelig arbejdstager;
 - at det forhold, at man ved fastsættelsen af, om et arbejde er anstrengende eller særligt trættende eller særligt hårdt, henholder sig til værdier, der svarer til

den gennemsnitlige ydeevne for arbejdstagere af det ene køn, udgør en form for forskelsbehandling på grundlag af køn, som er forbudt ved direktivet;

- at et fagligt klassifikationssystem, for ikke at være forskelsbehandlende i sin helhed, også — i det omfang, de arbejdsopgaver, der skal udføres i virksomheden, tillader det — skal indeholde kriterier, som arbejdstagere af begge køn er særligt egnede til at opfylde.

DOMSTOLENS DOM

af 3. juli 1986

i sag 66/85 (anmodning om præjudiciel afgørelse fra Bundesverwaltungsgericht): Deborah Lawrie-Blum mod Land Baden-Württemberg ⁽¹⁾

(Arbejdstager — lærerkandidat)

(86/C 200/07)

(Processprog: tysk)

(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive offentliggjort i Samling af Domstolens Afgørelser)

I sag 66/85 angående en anmodning, som Bundesverwaltungsgericht i medfør af EØF-traktatens artikel 177 har indgivet til Domstolen for i den for nævnte ret verserende sag, Deborah Lawrie-Blum, Freiburg/Breisgau, mod Land Baden-Württemberg, at opnå en præjudiciel afgørelse vedrørende fortolkningen af EØF-traktatens artikel 48 og artikel 1 i forordning (EØF) nr. 1612/68, har Domstolen, sammensat af præsidenten Mackenzie Stuart, afdelingsformændene T. Koopmans, U. Everling og K. Bahlmann, dommerne G. Bosco, O. Due og F. Schockweiler, generaladvokat C. O. Lenz og ekspeditionssekretær H. A. Rühl som justitssekretær, den 3. juli 1986 afsagt dom, hvis konklusion lyder således:

1. En lærerkandidat, der under vejledning og opsyn af de offentlige skolemyndigheder gennemgår et kursus i praktisk undervisningsfærdighed som indledning til lærergerningen, hvorunder han præsterer ydelser i form af undervisning og modtager vederlag, bør betragtes som arbejdstager i EØF-traktatens artikel 48, stk. 1's forstand, uanset hvilken retlig karakter beskæftigelsesforholdet har.
2. Kursuset i praktisk undervisningsfærdighed som indledning til lærergerningen kan ikke betragtes som en ansættelse i den offentlige administration, jf. artikel 48, stk. 4, som de øvrige medlemsstaters statsborgere kan nægtes adgang til.

⁽¹⁾ EFT nr. C 99 af 19. 4. 1985.

⁽¹⁾ EFT nr. C 219 af 29. 8. 1985.

DOMSTOLENS DOM

af 3. juli 1986

i sag 34/86: Rådet for de europæiske Fællesskaber mod Europa-Parlamentet (¹)

Budgetbehandling: Europa-Parlamentets kompetence til at forhøje de ikke-obligatoriske udgifter)

(86/C 200/08)

(Processprog: engelsk)

(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive offentliggjort i Samling af Domstolens Afgørelser)

I sag 34/86, Rådet for de europæiske Fællesskaber (befuldmægtigede: D. Gordon-Smith og F. van Craeynest), støttet af Forbundsrepublikken Tyskland (befuldmægtiget: M. Seidel), Den franske Republik (befuldmægtiget G. Guillaume) og af Det forenede kongerige Storbritannien og Nordirland (befuldmægtiget T. J. G. Aatt, bistået af F. Jacobs, Q.C.), mod Europa-Parlamentet (befuldmægtiget: F. Pasetti-Bombardella, bistået af J. Lever, Q.C., og af advokat Lyon-Caen, Paris), i et annullations-søgsmaal vedrørende lovligheden af De europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1986 har Domstolen, sammensat af præsidenten Mackenzie Stuart, afdelingsformændene T. Koopmans, U. Everling, K. Bahlmann og R. Joliet, dommerne G. Bosco, O. Due, Y. Galmot, C. Kakouris, T. F. O'Higgins, F. Schockweiler, J. C. de Carvalho Moitinho de Almeida og G. C. Rodriguez Iglesias, generaladvokat G. F. Mancini og justitssekretær P. Heim, den 3. juli 1986 afsagt dom, hvis konklusion lyder således:

1. Den akt, hvorved Europa-Parlamentets formand den 18. december 1985 fastslog, at budgettet for 1986 var endeligt vedtaget («endelig vedtagelse af De europæiske Fællesskabers almindelige buget for regnskabsåret 1986» (EFT nr. L 358, s. 1)), annulleres.
2. Annullationen af Europa-Parlamentets formands ovennævnte akt af 18. december 1985 ansøger ikke gyldigheden af de betalinger, der er foretaget, og de forpligtelser, der er indgået før afsigelsen af denne dom på grundlag af budgettet for 1986, som offentliggjort i De Europæiske Fællesskabers Tidende.
3. I øvrigt frifindes sagsøgte.
4. Hver af parterne, herunder intervenienterne, betaler deres egne omkostninger.

(¹) EFT nr. C 63 af 18. 3. 1986.

Anmodning om præjudiciel afgørelse forelagt ved kendelse, afsagt den 22. maj 1986 af High Court of Justice, Queen's Bench Division, London, i sagen *Livestock Sales Transport Limited og P. M. Johnson Esq. mod Intervention Board for Agricultural Produce*

(Sag 162/86)

(86/C 200/09)

Ved kendelse afsagt den 22. maj 1986, indgået til Domstolens justitskontor den 4. juli 1986, har High Court of Justice, Queen's Bench Division, London, i sagen *Livestock Sales Transport Limited og P. M. Johnson Esq. mod Intervention Board for Agricultural Produce*, forelagt De europæiske Fællesskabers Domstol en anmodning af præjudiciel afgørelse af følgende spørgsmål:

Er Kommissionens forordning (EØF) nr. 3451/85 af 6. december 1985 og Kommissionens forordning (EØF) nr. 9/86 af 3. januar 1986, begge om ændring af Kommissionens forordning (EØF) nr. 1633/84 om gennemførelsesbestemmelser vedrørende variabel præmie ved slagting af får, ugyldige, for så vidt der i henhold til disse forordninger skal opkræves »clawback-afgift«, som omhandlet i artikel 9, stk. 3, i Rådets forordning (EØF) nr. 1837/80 for produkter, for hvis vedkommende der ikke ydes variabel præmie ved slagting?

Sag anlagt den 4. juli 1986 af Georgios Papageorgiadis mod Europa-Parlamentet

(Sag 163/86)

(86/C 200/10)

Ved De europæiske Fællesskabers Domstol er der den 4. juli 1986 anlagt sag mod Europa-Parlamentet af Georgios Papageorgiadis, 6, rue J. A. Müller, Luxembourg-Bonnevoie, ved advokat Aloyse May, og med valgt adresse i Luxembourg hos denne, 31, Grand Rue.

Sagsøgeren har nedlagt følgende påstande:

— Sagen antages til realitetsbehandling.

— Den af generalsekretærens befuldmægtigede den 12. oktober 1984 truffene afgørelse om forfremmelse af følgende ansatte til lønklasse B 4 i stillingsgruppen assistenter, annulleres: Marianne Braun, Astrid Clarke, Helga Czaplá, Anita Detry, Elefteria Dominiou, Kitza Emborg, Nella Falzoni, Lis Feely, Agnete Frederiksen, Ingeborg Gaspard, Giuliana Gaspari, Josiane Gomez, Elisa Greoli, Lone Hintz, Karen Jepsen, Martin Joyce, Micheline Kayser, Bernadette Kubiak, Josée Leone, Inge Duenzmann, Gilberte

McKenzie, Jean Parmentier, Marie-Josée Parmentier, Yvette Pires, Gail Plumb, Nicole Orbert, Peter Robins, Annette Schallhauser, Helga Sperber-Molz, Maria Stohler, Charlotte von Bonkewitz-Wunder.

- Den af nævnte befuldmægtigede den 25. februar 1985 trufne afgørelse om forfremmelse af følgende ansatte til lønklasse B 4 i stillingsgruppen assistenter, annulleres: Bénédicte Czuba, Avis Furness, Marcella Manicastro, Brigitte Rosendaal, Monique Weny.
- Subsidiært annulleres Europa-Parlamentets stiltiende afvisning af den ansøgning, som sagsøgeren den 6. december 1985 indgav ad tjenestevejen.
- Europa-Parlamentet tilpligtes med tilbagevirkende kraft at erstatte det økonomiske tab (løntab), som sagsøgeren har lidt som følge af den af Europa-Parlamentets administration begåede tjenstlige fejl.
- Europa-Parlamentet tilpligtes at betale sagens omkostninger.

Søgsmålsgrunde og væsentligste argumenter:

- Overtrædelse af tjenstemandsvedtægtens artikel 5, stk. 3, idet sagsøgeren ved kontrakt var blevet ansat som midlertidigt ansat for et helt unormalt tidsrum (september 1981 — oktober 1983). — Han blev i oktober 1984 og i januar 1985 opført nederst på listen over forfremmelsesværdige ansatte, skønt hans anciennitet i tjenesten og hans anciennitet inder for kategorien alt i alt var højere end ancienniteten for de øvrige personer, som var opført på listen.
- Overtrædelse af tjenstemandsvedtægtens artikel 45, idet ansættelsesmyndigheden på det tidspunkt, da afgørelserne blev truffet, endnu ikke var i besiddelse af en bedømmelse af sagsøgeren; der forelå en sådan bedømmelse af de øvrige forfremmelsesværdige.
- Erstatningskravet har til formål at oprette tabet som følge af, at der først den 20. december 1985 blev udfærdiget en bedømmelse af sagsøgeren.

Sag anlagt den 14. juli 1986 af selskabet Union Sidérurgique du Nord et de l'Est de la France »Usinor« og selskabet Sacilor mod Kommissionen for De europæiske Fællesskaber

(Sag 171/86)

(86/C 200/11)

Ved de europæiske Fællesskabers Domstol er der den 14. juli 1986 anlagt sag mod Kommissionen for De europæiske Fællesskaber af selskabet Union Sidérurgique du Nord et de l'Est de la France »Usinor« ved advokaterne L. Funck-Brentano og C. E. Roth, og med valgt adresse i

Luxembourg hos advokat M. Neuen-Kauffman, 18, avenue de la Porte Neuve, og af selskabet Sacilor ved advokat R. Collin, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokat E. Arendt, 34, rue Philippe II.

Sagsøgerne har nedlagt følgende påstande:

- Sagen antages til realitetsbehandling, idet sagsøgerne er berørt af den anfægtede individuelle beslutning, som de er blevet bekendt med ved skrivelse af 10. juni 1986 fra Association Européenne de la Sidérurgie (Eurofer);
- Kommissionens individuelle beslutning til sammenslutningen Finsider (Italsider), ved hvilken denne sammenslutning ved ændring af Itatubi-referencerne får forhøjet sine referenceproduktioner og referencemængder for levering af produkter tilhørende gruppe 1 b), annulleres, idet beslutningen er en overtrædelse af retsregler, af retssikkerhedsprincippet samt princippet om lighed og forbud mod forskelsbehandling og er behæftet med magtfordrejning over for sagsøgerne;
- Kommissionen tilpligtes at afholde samtlige omkostninger i sagen.

Søgsmålsgrunde og væsentligste argumenter:

- Der er ikke hjemmel for ved ændring af referencemængderne for selskabet Itatubi at tildele sammenslutningen Finsider (Italsider) yderligere referenceproduktioner og referencemængder.
- Magtfordrejning: Kommissionen har tildelt sammenslutninger Finsider (Italsider) yderligere referencemængder for at gøre det muligt for sammenslutningen at opnå en fordel, der er lige så stor eller større end de tillægskvoter, der indtil tredje kvartal i 1985 blev tildelt selskabet Itatubi, men enhver adgang til at få tildelt tillægskvoter ved strukturomlægning er blevet afskaffet ved beslutning 3485/85/EKSF.
- Overtrædelse af lighedsgrundsætningen og af forbudet mod forskelsbehandling: Kommissionen har ikke overholdt princippet om fastfrysning af de respektive markedsandele men tiltager sig en generel beføjelse til tilpasning, som der ikke består hjemmel til.

Sag anlagt den 14. juli 1986 af selskabet Sacilor mod Kommissionen for De europæiske Fællesskaber

(Sag 172/86)

(86/C 200/12)

Ved De europæiske Fællesskabers Domstol er der den 14. juli 1986 anlagt sag mod Kommissionen for De europæiske Fællesskaber af selskabet Sacilor ved advokat

R. Collin, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokat E. Arendt, 34, rue Philippe II.

Sagsøgeren har nedlagt følgende påstande:

- Kommissionens beslutning af 3. juni 1986 annulleres i det omfang, den indeholder en fastsættelse af referenceproduktioner, produktionskvotaer, referencemængder og dele af kvotaer, der kan leveres på det fælles marked i andet kvartal 1986 for produktgrupperne I a), I b) og I c);
- Kommissionen tilpligtes at afholde sagens omkostninger.

Søgsmålsgrunde og væsentligste argumenter:

- Da den samlede produktion for hele Fællesskabet er fastlagt for de grupper produkter, der er omfattet af kvotaordningen, vil det ved annullation af beslutningen vedrørende BSC (der er genstand for sag 150/86) og af beslutningen vedrørende Finsider (der er genstand for sag 171/86) være muligt på ny at fordele de supplerende referencemængder, der er blevet tildelt disse selskaber, hvilket navnlig vil komme sagsøgeren til gode.
- Overtrædelse af EKSF-traktaten og af retsreglerne til gennemførelse heraf: sagsøgeren er blevet forskelsbehandlet til fordel for BSC og Finsider, som Kommissionen skønsomt har tildelt supplerende referencemængder.
- Overtrædelse af princippet om lighed, jf. EKSF-traktatens artikel 58, stk. 2.
- Magtfordrejning.

Sag anlagt den 14. juli 1986 af selskabet Union Sidérurgique du Nord et de l'Est de la France »Usinor« mod Kommissionen for De europæiske Fællesskaber

(Sag 174/86)

(86/C 200/13)

Ved De europæiske Fællesskabers Domstol er der den 14. juli 1986 anlagt sag mod Kommissionen for De europæiske Fællesskaber af selskabet Union Sidérurgique du Nord et de l'Est de la France »Usinor« ved advokaterne L. Funck-Brentano og C. E. Roth, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokat Neuen-Kauffman, 18, avenue de la Porte Neuve.

Sagsøgeren har nedlagt følgende påstande:

- Sagen antages til realitetsbehandling;
- Kommissionens individuelle beslutning nr. 6411 af 3. juni 1986 annulleres i det omfang, beregningen af referenceproduktionerne og referencemængderne pr. kvartal samt beregningen af produktionskvotaerne og den del af kvotaerne, der kan leveres på det fælles marked i andet kvartal 1986, udgør overtrædelser af traktatens bestemmelser og navnlig af lighedsgrundsætningen, idet nævnte beregning beror på de supplerende ulovlige referencemængder, der er tildelt virksomhedssammenslutningerne BSC og Finsider;
- Kommissionen tilpligtes at afholde samtlige omkostninger i sagen.

Søgsmålsgrunde og væsentligste argumenter:

- Overtrædelse af lighedsgrundsætningen og af forbudet mod forskelsbehandling: Det sagsøgende selskab udsættes direkte for virkningerne af, at der er tildelt virksomhedssammenslutningerne BSC og Finsider supplerende referencemængder, der er fastsat i strid med EKSF-traktaten og anfægtet af det sagsøgende selskab (jf. sagerne 150/86 og 171/86).

III

(Oplysninger)

KOMMISSIONEN

Licitationsbekendtgørelse om salg af svinekød, som det belgiske interventionsorgan ligger inde med, i henhold til artikel 2a i forordning (EØF) nr. 2858/85

(86/C 200/14)

1. Det belgiske interventionsorgan udbyder de i bilaget anførte mængder svinekød til salg.
2. Disse produkter sælges i overensstemmelse med Kommissionens forordning (EØF) nr. 2858/85 af 11. oktober 1985 om salg af svinekød oplagret af belgiske interventionsorganer i henhold til forordning (EØF) nr. 772/85, (EØF) nr. 978/75 og (EØF) nr. 1477/85 ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2364/86 ⁽²⁾, og tilbudsgiverne opfordres til at gøre sig bekendt med de deri fastsatte forpligtelser, særlig artikel 2a, som påhviler tilslagsmodtagere med hensyn til opbevaring, behandling og afsætning af disse produkter.
3. Kun de bud, der senest den 26. august 1986, kl. 12 (belgisk tid), er modtaget på følgende adresse, kan tages i betragtning:
 Office Belge de l'économie et de l'agriculture,
 rue de Trèves 82,
 B-1040 Bruxelles,
 tlf. (02) 230 17 40, telex 24076 OBEABRUB.
 Bud kan fremsendes pr. telex.
4. Tilbudsgiveren skal senest kl. 12 på den i stk. 3 anførte dato have stillet en licitationssikkerhed i overensstemmelse med forordning (EØF) nr. 2858/85.

⁽¹⁾ EFT nr. L 274 af 15. 10. 1985, s. 22.⁽²⁾ EFT nr. L 205 af 29. 7. 1986, s. 20.

BILAG

Mængder svinekød der skal forarbejdes til produkter til andre formål end konsum:

Varebeskrivelse	Mængde
Skinke, frosset (ex 02.01 A III a) 2)	ca. 2 000
Forende eller bov, frosset (ex 02.01 A III a) 3)	
Kam, frosset (ex 02.01 A III a) 4)	

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

LANDBRUGETS STILLING I FÆLLESSKABET

RAPPORT 1985

Udgivet i tilslutning til »Nittende Almindelige Beretning om De europæiske Fællesskabers Virksomhed«

Denne rapport er den ellefte offentliggjorte udgave af årsrapporten om Landbrugets stilling i Fællesskabet. Den indeholder analyser og statistiske oplysninger vedrørende generelle forhold (de økonomiske forhold, verdensmarkedet), produktionsfaktorer, strukturer og situationen på de forskellige markeder for landbrugsprodukter, hindringer for det fælles marked for landbrugsprodukter, forbrugernes og producenternes stilling, samt finansielle aspekter. Den berører ligeledes udsigterne i almindelighed samt markedsudsigterne for de enkelte landbrugsprodukter.

439 s., 11 diagr.

Udgives på: dansk, tysk, græsk, engelsk, fransk, italiensk, nederlandsk.

Katalognummer: CB-44-85-670-DA-C

ISBN 92-825-5791-X

Pris i Luxembourg (moms ikke medregnet):

ECU 22,28 bfr. 1 000 dkr. 180.



KONTORET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS OFFICIELLE PUBLIKATIONER
L-2985 Luxembourg.

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

DOKUMENT

DEN EUROPÆISKE FOND FOR REGIONALUDVIKLING

Tiende årsberetning (1984)

EFRU er en EF-strukturfond, som blev oprettet i 1975 med det formål at rette op på de vigtigste regionale skævheder i Fællesskabet. EFRU yder således støtte i områder og regioner, hvor der er opstået skævheder, bl.a. som følge af landbrugssektorens dominerende stilling, industrielle omlægninger og strukturarbejdsløshed. Disse områder og regioner, som udvælges efter aftale mellem medlemsstaterne, er normalt omfattet af nationale støtteordninger med regionalt sigte og godkendt af Kommissionen i medfør af artikel 92 og 94 i traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab. Formålet med EFRU's interventioner er at støtte og supplere medlemsstaternes regionaludviklingsforanstaltninger.

122 s. ISBN 92-825-5872-X CB-45-85-195-DA-C

Udgives på: dansk, engelsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, tysk.

Pris i Luxembourg (moms ikke medregnet):

bfr. 450 dkr. 81.



KONTORET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS OFFICIELLE PUBLIKATIONER
L-2985 Luxembourg.